

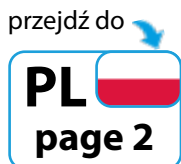
Stołeczek rehabilitacyjny prysznicowy

Small shower stool

Numer katalogowy / Catalog number: VCTP0011

Instrukcja używania Instructions for use

Wydanie/Edition: EJ 09.2024



VITEA[®]
CARE



Osoby z niepełnosprawnością narządu wzroku mogą znaleźć pliki w formacie PDF oraz inne informacje o naszych produktach na naszej stronie internetowej pod adresem:

<www.viteacare.com>.

 W razie potrzeby prosimy zwrócić się do specjalistycznego sprzedawcy.

Użytkownik z niepełnosprawnością narządu wzroku może również zwrócić się do osoby towarzyszącej z prośbą o przeczytanie instrukcji.

Spis treści

Wstęp	4
Wskazania	5
Przeciwwskazania	5
Opis produktu	5
Użytkowanie	6
Montaż / demontaż	6
Parametry techniczne	7
Pielęgnacja i konserwacja	7
Czyszczenie	7
Dezynfekcja	8
Ponowne użycie (wyrób wielokrotnego użycia)	8
Serwis i naprawa	8
Czas życia produktu	8
Utylizacja produktu	9
Symbole	9

Wstęp

Dziękujemy Państwu za wybranie naszego produktu. Jesteśmy głęboko przekonani, że spełni Państwa oczekiwania. Prosimy o zapoznanie się z tym dokumentem przed pierwszym użytkowaniem. Niniejsza instrukcja przekazana jest w celu przedstawienia niezbędnych informacji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Prawidłowe zastosowanie się do zaleceń znacząco przyczyni się do przedłużenia trwałości i estetyki wyrobu. Pragniemy zaznaczyć że na bieżąco staramy się poprawiać jakość naszych produktów, co może skutkować drobnymi zmianami które nie są zawarte w instrukcji. Należy upewnić się, że został wypełniony, załączony dokument „karta gwarancyjna” i przekazany do dystrybutora, ponieważ to umożliwi zapewnienie najlepszego serwisu.

UWAGA

Zawsze należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności według informacji podanych poniżej, dotyczących bezpieczeństwa podczas korzystania z wyrobu. Należy przeczytać dokładnie całą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania. Prosimy zachować tę instrukcję używania do wykorzystania w przyszłości.



OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń, niebezpiecznych warunków lub wadliwego działania produktu.



UWAGA!

Niewłaściwe używanie może doprowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia produktu.



SUGESTIE!

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie technicznym, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Jeśli z wyrobu korzysta inna osoba, należy dostarczyć jej kopię tej instrukcji używania.

Niniejsza instrukcja używania dotyczy konstrukcji i specyfikacji produktu w momencie jego publikacji. W związku ze zmianami konstrukcyjnymi, niektóre ilustracje i zdjęcia w instrukcji mogą nie odpowiadać zakupionemu produktowi. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody materialne, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego lub niebezpiecznego używania tego produktu.

Wskazania

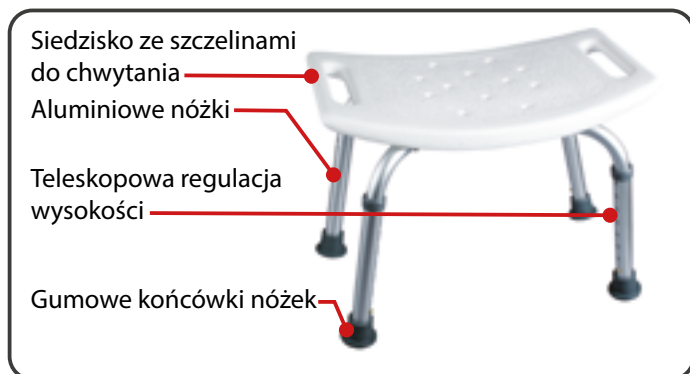
Zastosowanie przy zabiegach higienicznych z użyciem wanny lub prysznica przy znacznych ograniczeniach ruchowych pacjenta, ogólnie złego stanu pacjenta, podeszłego wieku. Do użycia przez pacjentów którzy nie mogą sami wykonywać czynności i zabiegów higienicznych. Stołeczek zabezpiecza pacjentowi stabilną pozycję, chroni przed ryzykiem upadku. Ochrona przed zainfekowaniem lub zamoczeniem ran w trakcie zabiegów higienicznych. Stołeczek może być stosowany w warunkach szpitalnych i domowych.

Przeciwwskazania

Przeciwwskazania do pozycji siedzącej, brak stabilizacji tułowia. Pacjenci z zaburzeniami koordynacji, równowagi oraz niepełnosprawnością intelektualną nie powinni być pozostawiani bez nadzoru.

Opis produktu

Stołeczek prysznicowy jest lekką konstrukcją wykonaną z kontaktowo ciepłego poliuretanu i aluminium. System nóg z regulowaną skokowo wysokością zapewnia stabilną powierzchnię podparcia. W siedzisku znajdują się dodatkowe szczeliny umożliwiające pacjentowi uchwycenie się dla polepszenia równowagi.



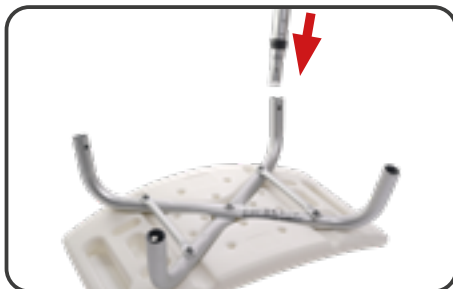
Ilustracja 1. Elementy stołeczka.

Użytkowanie

Produkt w oryginalnym opakowaniu rozłożony. Należy zamontować zgodnie z poniższym opisem.

Montaż / demontaż

Aby złożyć stołeczek należy wsunąć regulowane nogi do profili połączonych z siedziskiem. Aby zdemontować nogi należy nacisnąć przycisk regulacji wysokości i wysunąć z profili. Aby uzyskać dostęp do siedziska możliwe jest odkręcenie przy pomocy śrubokręta krzyżowego i zdemonowanie ramy siedziska.



Ilustracja 2. Montaż nóg do siedziska.

Potrzebne narzędzia: wkrętak krzyżowy.

Bezpieczeństwo użytkowania



OSTRZEŻENIE!

Każdy „poważny incydent” związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik ma miejsce zamieszkania.



UWAGA!

Wyrób przeznaczony jest dla osób niepełnosprawnych, ze schorzeniami narządu ruchu. Jeżeli nie jesteś pewien czy twój stan zdrowia pozwala na używanie wyrobu skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia.



OSTRZEŻENIE!

Nie wolno w żaden sposób modyfikować wyrobu; spowoduje to utratę gwarancji.



OSTRZEŻENIE!

Przekroczenie maksymalnej wagi użytkownika spowoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za obrażenia i uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem maksymalnej wagi użytkownika.



OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem użytkowania wyrobu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją używania i zachować ją na przyszłość.

- a. Stołeczek przeznaczony jest do użytkowania na płaskich równych powierzchniach.
- b. Użytkowanie stołka na podłożu niedającym pewnego oparcia, tj. nierównym (o nachyleniu ponad 5%) może grozić wywróceniem się i obrażeniami ciała.
- c. Niedopuszczalne jest stawanie na stołeczku.




- d. Należy pamiętać, że temperatura powierzchniowa elementów tekstylnych i elementów ramy może wzrosnąć po wystawieniu na działanie słońca lub innego źródła ciepła, natomiast w niskich temperaturach zachodzi niebezpieczeństwo bardzo dużego wychłodzenia części metalowych produktu. To może być przyczyną oparzenia lub odmrożenia części ciała.
- e. Nie używać stołeczka w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie stelażu), gdyż grozi to wypadkiem.



OSTRZEŻENIE!

Maksymalna waga użytkownika 100 kg

Parametry techniczne

Maksymalna waga użytkownika	100 kg
Wysokość stołeczka	350-540 mm
Szerokość stołeczka	490 mm
Waga stołeczka	1,8 kg
Materiały	Aluminium, polipropylen, PVC
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany	  
Temperatura przechowywania i użytkowania	Od +5°C do +40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	od 30% do 70 %
Wymagane narzędzia do montażu	Śrubokręt krzyżakowy (Philips)

Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie

- Stelaż stołeczka czyścić wilgotną szmatką.
- Nie stosować ostrych materiałów czyszczących (grozi uszkodzeniem powłok zabezpieczających).
- Elementy z tworzyw sztucznych, czyścić używając łagodnych detergentów.
- Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości.
- Nie należy wystawiać produktu na działanie ekstremalnych warunków pogodowych (deszcz, śnieg, bardzo silne słońce), gdyż pewne elementy mogą zmienić kolor.
- Po zakończeniu używania należy produkt dokładnie osuszyć w celu przedłużenia jego spodziewanego czasu życia.

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników
- środków do czyszczenia WC
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów
- środków z zawartością chloru
- żrących środków czyszczących

Nie czyścić wyrobu przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

Dezynfekcja

Jeśli produkt używany jest przez wiele osób (np. w domu opieki społecznej), należy stosować powszechnie dostępne w handlu środki dezynfekcyjne. Przed przystąpieniem do dezynfekcji należy oczyścić elementy obudowy. Do dezynfekcji wolno stosować jedynie sprawdzone i zaaprobowane środki dezynfekcyjne.

Informacje na temat uznanych i zaaprobowanych środków dezynfekcyjnych oraz metod dezynfekcji można uzyskać w krajowym urzędzie ds. opieki zdrowotnej.



OSTRZEŻENIE!

Podczas używania środków dezynfekcyjnych może dojść do uszkodzenia powierzchni zewnętrznych, co może ograniczyć długotrwłą funkcjonalność produktu. Należy przy tym przestrzegać wskazówek dotyczących stosowania środków podanych przez producenta.

Ponowne użycie (wyrób wielokrotnego użycia)

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Liczba powtórnych użyć zależy od tego, jak często i w jaki sposób produkt jest używany. Przed ponownym użyciem, dokładnie wyczyścić i zdezynfekować produkt oraz sprawdzić jego zabezpieczenia. W razie potrzeby podjąć działania naprawcze.

Serwis i naprawa

W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw lub jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zwrócić się do dystrybutora.












Czas życia produktu








Oczekiwany czas życia wyrobu medycznego wynosi 4 lata, o ile jest on użytkowany zgodnie z przeznaczeniem i wykonywane są wszystkie prace konserwacyjno-serwisowe. Czas życia wyrobu medycznego zależy także od częstotliwości korzystania z niego, otoczenia, w którym jest używane oraz jego pielęgnacji. Poprzez stosowanie części zamiennych czas życia wyrobu można wydłużyć. Części zamienne dostępne są z reguły jeszcze przez 5 lat po wycofaniu modelu z produkcji. Przedmiotowy, oczekiwany czas życia wyrobu medycznego nie oznacza udzielenia dodatkowej gwarancji.

Utylizacja produktu

Produkt musi być utylizowany zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi. Informacje na temat prawidłowej utylizacji opakowania, metalowych elementów konstrukcyjnych, elementów plastikowych, materiałów neoprenowych, silikonowych i poliuretanowych można uzyskać w lokalnej firmie zajmującej się utylizacją odpadów lub u autoryzowanego dystrybutora.

Symbole

	Wyrób medyczny
	Data produkcji (drukowana na produkcie)
	Producent (wytwórca)
	Dystrybutor
	Conformité Européene (zgodność z wymogami UE)
	Numer katalogowy (do ponownego zamówienia)
	Numer seryjny
	Numer serii/partii
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny
	Zajrzyj do instrukcji używania
	Ostrzeżenie

	Możliwość zacięcia palców
	Dopuszczalna temperatura
	Chronić przed wilgocią.
	Do użytku wewnątrz
	Trzymać z dala od światła słonecznego
	Produkt przeznaczony jest do transportu samochodem
	Maksymalna waga użytkownika

Dane kontaktowe



Producent

mdh Sp. z o.o.

Adres: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych uwarunkowanych postępowaniem technicznym.

English version on next page





Users with visual impairments can find the PDF files together with further information on our website:

<www.viteacare.com>.

👉 Contact your specialist dealer when required.

Alternatively users with visual impairments can have the documentation read out by a helper.

Table of contents

Introduction 14
 Indications..... 15
 Contraindications 15

Product description..... 15

Usage 16
 Assembly / disassembly 16

Safety instructions 16

Technical specifications 17

Care and maintenance 17
 Cleaning..... 17
 Disinfection..... 18
 Reuse (multiple product usage) 18

Service and repair..... 18
 Life span 18
 Product disposal 18

Symbols 19

Contact details 20

Introduction

Thank you for choosing our product. We are deeply convinced that it will meet your expectations. Please read this document before first use. This manual is passed in order to provide the necessary information for the safe use of the device. The correct application of the recommendations will contribute significantly to extend the durability and aesthetics of the product. We want to emphasise that constantly we are trying to improve the quality of our products, which may result in minor changes that are not included in the manual. Please ensure that you complete the attached warranty form and return it to your distributor so that we can provide you with the best possible service.

ATTENTION

Always observe the basic precautions according to the information given below regarding safety when using the product. Read the entire manual carefully before use. Please keep these instructions for future use.



WARNING!

Improper use can lead to death, serious injury, dangerous conditions or product malfunction.



ATTENTION!

Improper use may lead to personal injury and/or damage to the product.



SUGGESTIONS!

Follow the instructions below to keep the product in good working order.

If the device is used by another person, a copy of these instructions for use must be provided.

These instructions for use apply to the design and specification of the product at the time of publication. Due to design changes, some figures and photos in the manual may not correspond to the product purchased. We reserve the right to make design changes.

The manufacturer disclaims any liability for personal injury or property damage that may result from improper or unsafe use of this product.

Indications

For patients with significant movement limitations, generally poor physical status, aging persons; using a bath or shower for hygienic practices. For use by patients who cannot themselves perform actions and hygiene procedures. Stool secure the stable position of the patient, protects against the risk of falling. Protection against wound infection or dipping during hygiene procedures. Stool can be used during hospitalization and home care.

Contraindications

Contraindications to a sitting position, the lack of trunk stabilization. Patients with major coordination disorders, balance and intellectual disabilities should not be left without supervision.

Product description

The shower stool is a lightweight construction made of contact-warm polyurethane and aluminium. A step-adjustable leg system provides a stable plane of support. There are additional slots in the seat to allow the patient to grip for improved balance.

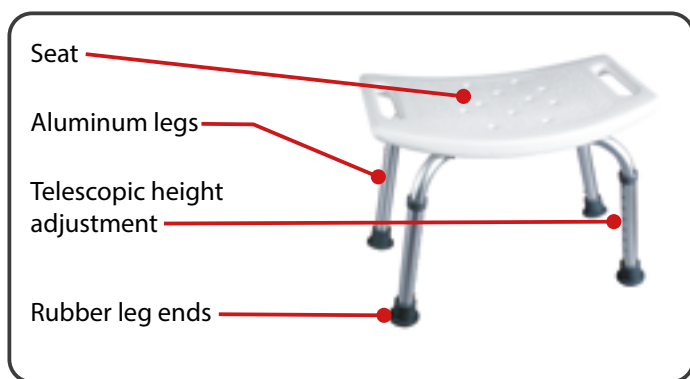


Illustration 1. Stool elements.

Usage

Product in original packaging unfolded. To be assembled as described below.

Assembly / disassembly

To assemble the stool, slide the adjustable legs into the profiles connected to the seat. To remove the legs, press the height adjustment button and slide out of the profiles. To access the seat it is possible to unscrew with a Phillips screwdriver and remove the seat frame.

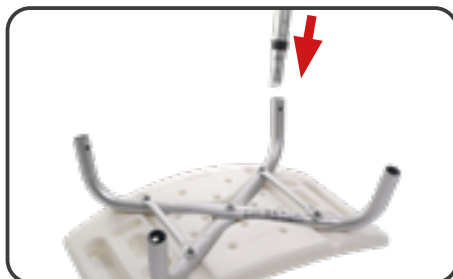


Illustration 2. Seat assembly.

Tools needed: crosshead screwdriver.

Safety instructions



WARNING!

Any 'serious incident' relating to a device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user is resident.



ATTENTION!

The product is intended for people with disabilities and musculoskeletal conditions. If you are unsure whether your health condition allows you to use the product, consult a healthcare professional.



WARNING!

The product must not be modified in any way; this will void the warranty.



WARNING!

Exceeding the user's maximum weight will void the warranty. The manufacturer is not responsible for injury or damage caused by failure to comply with the maximum user weight.



WARNING!

Before using the product, please read these instructions for use and keep them for future reference.




- The stool is designed for use on flat surfaces.
- Using the stool on unsupported surfaces, i.e. rough surfaces (with a slope of more than 5%) may lead to falling down and injury.
- Standing on the stool is not permitted.
- Be aware that the surface temperature of the upholstery and the frame parts may be increased after exposure to the sun or other heat source. Furthermore, with low temperatures there is a danger of overcooling metal parts of the product. It may cause burns or frostbite parts of the body.

- e. Do not use the stool if there is any visible or visible damage (e.g. cracked frame) as this can cause an accident.



WARNING!
Maximum user weight is 100 kg

Technical specifications

Maximum user weight	100 kg
Stool height	350-540 mm
Stool width	490 mm
Stool weight	1,8 kg
Materials	Aluminum, polypropylene, PVC
Description of the environment in which the product will be used	  
Storage and usage temperature	From +5°C to +40°C
Air humidity for storage and use	30% to 70 %
Required tools for assembly	Cross-head (Phillips) screwdriver

Care and maintenance

Cleaning

- Clean the stool frame with a damp cloth.
- Do not use harsh cleaning materials (risk of damaging the protective coating).
- Plastic elements should be cleaned with mild detergents.
- In order to maintain the performance of the product, it is extremely important to keep all its components clean.
- Do not expose the product to extreme weather conditions (rain, snow, very strong sun) as certain parts may change colour.
- After use, the product should be thoroughly dried to extend its expected life.

• **Must not be used:**

- solvents
- toilet cleaners
- sharp brushes and hard objects
- chlorine-containing agents
- corrosive cleaning agents

Do not clean the product with pressure or steam unit!

Disinfection

If the product is used by a large number of people (e.g. in a nursing home), commercially available disinfectants should be used. Prior to disinfection, the top surface should be cleaned. Only tested and approved disinfectants may be used for disinfection. Information on recognised and approved disinfectants and disinfection methods can be obtained from the national health authority.



WARNING!

The use of disinfectants can damage the outer surfaces, which can reduce the long-term functionality of the product. Follow the instructions provided by manufacturer of the chemical product.

Reuse (multiple product usage)

The product is suitable for reuse. The number of times it can be reused depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, thoroughly clean and disinfect the product and check its safety features. If necessary, take repair action.

Service and repair

The inspection should be carried out regularly and should be preceded by a thorough cleaning of the product (so as to reveal any hidden damage). If repairs are needed or if you have any questions about the product, please contact your distributor.

Life span















The expected average life span of a medical device is 4 years, provided it is used as intended and all maintenance and servicing. The lifespan of a medical device also depends on the frequency of use, the environment in which it is used and its care. By using spare parts, the life of the device can be extended. Spare parts are generally available for a further 5 years after a model is discontinued.





The indicated lifespan does not constitute additional guarantee.

Product disposal

The product must be disposed of in accordance with current local and national regulations. For proper disposal of packaging, metal components, plastic components, neoprene, silicone and polyurethane materials, contact your local waste disposal company or authorised distributor.

Symbols

	Medical device
	Production date (printed on the product)
	Manufacturer
	Distributor
	Conformité Européene (conformity with EU requirements)
	Catalogue number (to be reordered)
	Serial number
	LOT number
	Unique identification code
	Refer to the instructions for use
	Warning
	Possibility of jammed fingers
	Permitted temperature
	Protect from moisture

	For indoor use
	Keep away from sunlight
	The product is designed to be transported by car
	Maximum user weight

Contact details



Manufacturer

mdh Sp. z o.o.

Address: ul. Maratońska 104, 94-007 Łódź, Poland

tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21

www.mdh.pl

www.viteacare.com



We reserve the right to make technical changes due to technical progress.